**liENGLESKI JEZIK I KNJIŽEVNOST lipanj 2024.**

**(dvopredmetni diplomski studij)**

**IZVEDBENI PLAN STUDIJA**

**-prevoditeljski smjer-**

**I. GODINA**

**Ak. god. 2024./2025.**

**I. zimski semestar**

| **KOLEGIJ** | **SATI TJEDNO** | | | **ECTS** | **NASTAVNIK**  **Nositelj kolegija ili izvođač dijela nastave** | |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **P** | **V** | **S** |  |  | |
| Hrvatski jezik za prevoditelje 1\* | 1 | 1 | - | **3** | prof. dr. sc. Branimir Belaj | |
| Pregled razvoja znanosti o prevođenju | 1 | - | 1 | **3** | izv. prof. dr. sc. Goran Schmidt | |
| Književno prevođenje | - | - | 3 | **4** | Romana Čačija, viša lektorica | |
|  |  |  |  |  |  | |
| **IZBORNI KOLEGIJI (biraju se dva, studenti Hrvatskoga biraju tri)** |  |  |  |  |  | |
| Prevođenje i europske integracije | 1 | - | 1 | **3** | Blaženka Šoštarić, viša lektorica | |
| Korpusna lingvistika za prevoditelje | 1 | - | 1 | **3** | izv. prof. dr. sc. Goran Schmidt | |
| Znanstveno i tehničko prevođenje | 1 | - | 1 | **3** | izv. prof. dr. sc. Dubravka Vidaković Erdeljić | |
| Kognitivna lingvistika | 2 | - | - | **3** | prof. dr. sc. Mario Brdar | |
| Poljski jezik I | - | 2 | - | **2** | Małgorzata Stanisz Hanžek, lektorica | |
| Poljski jezik III | - | 2 | - | **2** | Małgorzata Stanisz Hanžek, lektorica | |
| Poljski jezik V | - | 2 | - | **2** | Małgorzata Stanisz Hanžek, lektorica | |
| Njemački jezik (za početnike) 1 | - | 2 | - | **2** | dr. sc. Ninočka Truck-Biljan, viša predavačica | |
|  |  |  |  |  |  |  |

**NAPOMENE:**

Student **u semestru mora ostvariti najmanje 15 ECTS bodova** kroz obveznu i izbornu nastavu iz sadržaja obuhvaćenih studijskim programom. Student bira onoliko izbornih kolegija koliko mu je potrebno da **na razini akademske godine ostvari najmanje 30 ECTS bodova u okviru studija Engleskog jezika i književnosti.**

Student stječe **10 ECTS** bodova kroz obvezne kolegije. Student bira onoliko izbornih kolegija onoliko koliko mu je potrebno da ostvari **najmanje 15 ECTS bodova u semestru.**

**II. ljetni semestar**

| **KOLEGIJ** | **SATI TJEDNO** | | | **ECTS** | **NASTAVNIK**  **Nositelj kolegija ili izvođač dijela nastave** | |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **P** | **V** | **S** |  |  | |
| Hrvatski jezik za prevoditelje 2\* | 1 | 1 | - | **3** | prof. dr. sc. Branimir Belaj | |
| Suvremena znanost o prevođenju | 1 | - | 1 | **3** | izv. prof. dr. sc. Goran Schmidt | |
| Prevođenje jezika medija | 1 | - | 1 | **3** | izv. prof. dr. sc. Goran Schmidt | |
|  |  |  |  |  |  | |
| **IZBORNI KOLEGIJI (biraju se dva, studenti Hrvatskoga i Njemačkoga jezika biraju tri)** |  |  |  |  |  | |
| Prijevodne tehnologije | 1 | - | 2 | **3** | prof. dr. sc. Marija Omazić | |
| Osnove terminologije | 1 | - | 2 | **3** | prof. dr. sc. Marija Omazić | |
| Prevođenje tekstova ekonomske struke | 1 | - | 1 | **3** | izv. prof. dr. sc. Dubravka Vidaković Erdeljić | |
| Kulturalna pismenost | - | - | 2 | **3** | izv. prof. dr. sc. Goran Schmidt | |
| Poljski jezik II | - | 2 | - | **2** | Małgorzata Stanisz Hanžek, lektorica | |
| Poljski jezik IV | - | 2 | - | **2** | Małgorzata Stanisz Hanžek, lektorica | |
| Poljski jezik VI | - | 2 | - | **2** | Małgorzata Stanisz Hanžek, lektorica | |
| Njemački jezik (za početnike) 2 | - | 2 | - | **2** | dr. sc. Ninočka Truck-Biljan, viša predavačica | |

**NAPOMENE:**

Student **u semestru mora ostvariti najmanje 15 ECTS bodova** kroz obveznu i izbornu nastavu iz sadržaja obuhvaćenih studijskim programom. Student bira onoliko izbornih kolegija koliko mu je potrebno da **na razini akademske godine ostvari najmanje 30 ECTS bodova u okviru studija Engleskog jezika i književnosti.**

Student **stječe 9 ECTS bodova kroz obvezne kolegije**. Student bira onoliko izbornih kolegija onoliko koliko mu je potrebno da ostvari **najmanje 15 ECTS bodova u semestru.**

\*Studenti dvopredmetnog studija **Engleskog jezika i književnosti i Njemačkog jezika i književnosti** prevoditeljskog usmjerenja **biraju u okviru kojeg studija žele slušati kolegij *Hrvatski jezik za prevoditelje*.**

Kod te studijske kombinacije bodovi za kolegij *Pregled razvoja znanosti o prevođenju* u zimskom semestru pribrajaju se studiju engleskog jezika, dok se bodovi za kolegij *Suvremena znanost o prevođenju* u ljetnom semestru pribrajaju studiju njemačkog jezika i književnosti. Razliku bodova na studiju engleskog jezika student nadoknađuje odabirom dodatnog izbornog kolegija.

\*Studenti dvopredmetnog studija **Engleskog jezika i književnosti i Hrvatskog jezika i književnosti** prevoditeljskog usmjerenja **ne biraju kolegij *Hrvatski jezik za prevoditelje*, nego dodatne izborne kolegije.**

**ECTS bodovi predviđeni za akademsku godinu moraju se u okviru nje i ostvariti – nedostatci se ne mogu prenositi u novu akademsku godinu niti se u novoj akademskoj godini mogu nadoknađivati. Student na razini godine ne može imati manje od 30 ECTS bodova, ali može ostvariti dodatne ECTS bodove. Ti se dodatni bodovi ne mogu koristiti za nadoknadu nedostataka u sljedećoj akademskoj godini.**

**ENGLESKI JEZIK I KNJIŽEVNOST lipanj 2024.**

**(dvopredmetni diplomski studij)**

**IZVEDBENI PLAN STUDIJA**

**-prevoditeljski smjer-**

**II. GODINA**

**Ak. god. 2024./2025.**

**III. zimski semestar**

| **KOLEGIJ** | **SATI TJEDNO** | | | **ECTS** | **NASTAVNIK**  **Nositelj kolegija ili izvođač dijela nastave** | |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **P** | **V** | **S** |  |  | |
| Osnove konsekutivnog prevođenja | 1 | 2(2) | - | **4** | prof. dr. sc. Marija Omazić | |
| Osnove simultanog prevođenja | 1 | 2(2) | - | **5** | prof. dr. sc. Marija Omazić | |
|  |  |  |  |  |  | |
| **IZBORNI KOLEGIJI (biraju se dva)** |  |  |  |  |  | |
| Prevođenje i europske integracije | 1 | - | 1 | **3** | Blaženka Šoštarić, viša lektorica | |
| Korpusna lingvistika za prevoditelje | 1 | - | 1 | **3** | izv. prof. dr. sc. Goran Schmidt | |
| Znanstveno i tehničko prevođenje | 1 | - | 1 | **3** | izv. prof. dr. sc. Dubravka Vidaković Erdeljić | |
| Kognitivna lingvistika | 2 | - | - | **3** | prof. dr. sc. Mario Brdar | |
|  |  |  |  |  |  | |
| Poljski jezik I | - | 2 | - | **2** | Małgorzata Stanisz Hanžek, lektorica | |
| Poljski III | - | 2 | - | **2** | Małgorzata Stanisz Hanžek, lektorica | |
| Poljski jezik V | - | 2 | - | **2** | Małgorzata Stanisz Hanžek, lektorica | |
| Njemački jezik (za početnike) 3 | - | 2 | - | **2** | dr. sc. Ninočka Truck-Biljan, viša predavačica | |

**NAPOMENE:**

Student **u semestru mora ostvariti najmanje 15 ECTS bodova** kroz obveznu i izbornu nastavu iz sadržaja obuhvaćenih studijskim programom ako u ljetnom semestru ne namjerava upisati kolegij *Prevoditeljska praksa*. Student bira onoliko izbornih kolegija koliko mu je potrebno da **na razini akademske godine ostvari najmanje 30 ECTS bodova u okviru studija Engleskog jezika i književnosti**.

Student stječe **9 ECTS** bodova kroz obvezne predmete. Student bira onoliko izbornih kolegija onoliko koliko mu je potrebno da ostvari **najmanje 15 ECTS bodova u semestru.**

**IV. ljetni semestar**

| **KOLEGIJ** | **SATI TJEDNO** | | | **ECTS** | **NASTAVNIK**  **Nositelj kolegija ili izvođač dijela nastave** | |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **P** | **V** | **S** |  |  | |
|  |  |  |  |  |  | |
| **Diplomski rad** | | | | 30 | mentor/mentorica | |
|  | | | |  |  | |
| **IZBORNI KOLEGIJ** | | | |  |  | |
| Prevoditeljska praksa | - | 12 | - | 6 | prof. dr. sc. Marija Omazić | |

**NAPOMENE:**

**ECTS bodovi diplomskog rada dijele se na dva studija (15+15).**

Student u semestru mora ostvariti **najmanje 15 ECTS bodova** kroz obveznu nastavu iz sadržaja obuhvaćenih studijskim programom.

**\* Nastava iz kolegija *Prevoditeljska praksa* u cijelosti se održava na radilištima (180 sati) uz koordinaciju voditelja kroz 1 sat (V) tjedno.**

Student u IV. semestru može birati i bilo koji kolegij ponuđen u II. semestru ukoliko ima slobodnih mjesta.

Kod dvopredmetnih diplomskih studija u kojima se kombiniraju **nastavnički i nenastavnički smjer** ECTS bodovi kolegija *Psihologija odgoja i obrazovanja*, *Pedagogija* i *Didaktika* ne dijele se između smjerova, već **ukupnim brojem pripadaju nastavničkom smjeru.**

**ECTS bodovi predviđeni za akademsku godinu moraju se u okviru nje i ostvariti. Student na kraju studija ne može ni iz jednog studijskog smjera imati manje od 30 ECTS bodova, ali može ostvariti dodatne ECTS bodove kojima se ne mogu nadoknaditi nedostatci u prethodnoj godini.**